

تعليمات مستديمة Standing Orders

Date التاريخ Branch Name اسم الفرع

Please arrange to setup a standing order as below

تأمل منكم إجراء التعليمات المستديمة حسب الآتي:

Customer Information معلومات الزبون

Customer's Name	اسم الزبون
Customer ID	رقم الزبون
Account Number <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	رقم حساب
Frequency <input type="checkbox"/> آية Sweep <input type="checkbox"/> سنوياً annually <input type="checkbox"/> نصف سنوية semiannually <input type="checkbox"/> ربع سنوياً Quarterly <input type="checkbox"/> شهرياً Monthly <input type="checkbox"/> إسبوعياً Weekly <input type="checkbox"/> يومياً Daily	التكرار
End Date <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> \ <input type="text"/> <input type="text"/> \ <input type="text"/> <input type="text"/> تاريخ الإنتهاء	First Payment Date <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> \ <input type="text"/> <input type="text"/> \ <input type="text"/> <input type="text"/> تاريخ أول دفع
Amount in figures <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	المبلغ بالأرقام
Amount in words	تاريخ الدفع الإعتيادي
Currency <input type="checkbox"/> دينار ليبي LYD <input type="checkbox"/> دولار امريكي USD <input type="checkbox"/> يورو EUR <input type="checkbox"/> جنيه استرليني GBP	المبلغ بالحروف
	العملة
	الغرض من التحويل :

Beneficiary Details تفاصيل المستفيد

Beneficiary's Name	اسم المستفيد
----- <input type="checkbox"/> أخرى Other <input type="checkbox"/> أخت Sister <input type="checkbox"/> أخ Brother <input type="checkbox"/> أم Mother <input type="checkbox"/> أب Father <input type="checkbox"/>	صلة القرابة : Kinship
Beneficiary's Account Number <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	رقم حساب المستفيد

The Terms and Conditions الشروط والأحكام

- 1-The Bank is committed to all provisions and regulations issued by the Central Bank of Libya, that's not in this regard inconsistent with the provisions and principles of the Islamic Sharia law.
- 2-All requests or cancellation of standing orders will be subject to the credibility of the customer and verification of his identity through know your customer principle.
- 3-It is necessary to comply with " know your customer guidance" .
- 4-Procedures on all requests or cancellation of standing orders shall be carried out only upon receipt of a written request from the client at the parent bank branch in the Bank's prescribed form, and any exceptions shall be upon the authority of the director of branches network.
- 5-The request must be signed as per the account's signature tutelage and the execution of such request shall be after verifying the signature at the bank's record.
- 6- In the case of blind or illiterate account a request to establish or cancel a standing order can be submitted by the Power of Attorney holder but the account holder must accompany him.
- 7-Power of Attorney holder can apply for the establishment/cancellation of standing order.
- 8-Guardian or custodian can request to establish/cancel standing order instructions on behalf of the minor or incapacitated account holder as the case maybe.
- 9-For joint account a request to establish/cancel standing order can be accepted according to authorized signature on the account.
- 10-No action on the request to establish/cancel standing order can be done on reserved account either by domestic or external competent authorities.

- 1- يلتزم المصرف بكل الأحكام واللوائح الصادرة عن مصرف ليبيا المركزي وبما لا يتعارض مع أحكام ومبادئ الشريعة الإسلامية في هذا الشأن .
- 2- كل طلبات إنشاء التعليمات المستديمة أو إلغاؤها ستكون عرضة لمصادقية الزبون والتحقق من هويته عبر اعراف زبونك.
- 3- سيكون من الضروري التقيد بتوجيهات اعراف زبونك.
- 4- طلبات إنشاء التعليمات المستديمة أو إلغاؤها يتم الاجراء عليها فقط عند استلام طلب كتابي من الزبون بالفرع الأم وفي نموذج المصرف المخصص لذلك، وأي استثناء يكون بتفويض من رئيس شبكة الفروع .
- 5- يجب أن يتم التوقيع على الطلب حسب وصاية التوقيع على الحساب ويتم الاجراء بعد التحقق من التوقيع بسجل المصرف.
- 6- في حالة حساب الأعمى أو الأمي يمكن أن يتقدم بطلب انشاء أو إلغاء التعليمات المستديمة حامل الوصاية ولكن صاحب الحساب يجب أن يرافقه.
- 7- يمكن لحامل التوكيل التقدم بطلب أمر إنشاء/إلغاء التعليمات المستديمة . متى كان التوكيل يسمح بذلك
- 8- يمكن للوصي أو القيم التقدم بطلب انشاء/إلغاء التعليمات المستديمة نيابة عن صاحب الحساب القاصر أو فاقه الأهلية حسب الحالة.
- 9- بالنسبة للحساب المشترك يمكن قبول طلب إنشاء/إلغاء التعليمات المستديمة وفقا لتوقيع المخول على الحساب.
- 10- لا يمكن الإجراء على طلب إنشاء/إلغاء التعليمات المستديمة على الحساب المتحفظ عليه سواء كان ذلك بواسطة تعليمات داخلية أو من الجهات المختصة الخارجية

11- The Bank may charge commission and/or fees on the customer to execute request to establish/ carry out /cancel/amend/stop standing order instruction as per the bank fees published tariff.

12- The Bank shall not be committed to third party (the beneficiary of the standing order) or confirm such commitment or follow the standing order instruction, and shall not perform any action on a request by third party to obtain a letter allowing the stoppage/cancellation of the standing order.

13- The responsibility of the customer will be to ensure the presence of sufficient funds in the account at the date of the installment payment according to the instructions, and if the payment amount on the maturity date along with commissions and charges exceed the balance in the account, then in this case the bank will not make the payment and will not be responsible legally for the failure to process the payment unless there are instructions from the customer to link his accounts.

14- The Bank may use means of reminding the customer with installment maturity date before its due time, but this would be only part of the services provided by the Bank to its customers and not an obligation towards the customer.

15- The Bank will not send a receipt to the customer against executed standing order instruction, and customer will get such information through the account statement.

16- Customer service representative must verify customer status at the time of request submission by customer to establish standing order and before accepting the request, and other direct or indirect obligations from the system and ensures that the rate of total monthly debt for such standing order upon receipt of standing order request must be strictly within the limit of the bank credit policy adopted, and any exception to this policy binding on getting approvals from the relevant authorities in accordance with the matrix of competencies.

17- Owner of the account he/she can request the cancellation of standing order instructions on the account at any time by a formal request at the branch of the Bank in the bank's prescribed form.

18- No action can be carried out on the request to postpone/delay the implementation of standing order instruction.

19- The Bank has the right to cancel the standing order request if four (4) installments maturities dates arrive without sufficient fund at the account and failure to execute four consecutive orders due to lack of sufficient funds in the account.

20- The Bank has the right to refuse any application in the case of any doubt as to suspected illegal transactions, or the transaction may be fraudulent.

21- Any dispute arises between the Bank and the client or his representative are subject to the provisions of the Libyan law, unless it is inconsistent with the provisions of the Islamic Sharia, and Libyan courts alone shall have the arbitration right to review the dispute.

11- يمكن للمصرف تحصيل عمولة على و/أو رسوم من الزبون لتنفيذ طلب إنشاء/ تنفيذ/إلغاء/تعديل/إيقاف التعليمات المستديمة حسب تعرفه الرسوم المصرفية المنشورة.

12- سوف لن يلتزم المصرف لطرف ثالث (المستفيد من التعليمات المستديمة) أو يؤكد الالتزام أو متابعة تسلم التعليمات المستديمة كما انه سوف لن ينفذ أي إجراء لطلب طرف ثالث للحصول على رسالة سماح بوقف/إلغاء تعليمات المستديمة .

13- ستكون مسؤولية الزبون ضمان تواجد رصيد كاف في الحساب في تاريخ سداد الدفعة حسب التعليمات. وإذا كان في تاريخ الاستحقاق مبلغ الدفع مع العمولات و المصاريف يتجاوز الرصيد في الحساب ، في هذه الحالة لن يقوم المصرف بعملية الدفع ولن يتحمل مسؤولية فشل العملية قانونياً ما لم يكن هناك تعليمات من العميل للربط بين حساباته.

14- قد يستخدم المصرف وسائل لتذكير الزبون بتاريخ الدفعة المستحقة قبل تاريخها ولكن هذه ستكون فقط من ضمن الخدمات التي يقدمها المصرف لزيائته وليس التزام تجاه الزبون.

15- لن يرسل المصرف إيصال مقابل التعليمات المستديمة المنفذة و سيحصل الزبون على المعلومات من خلال كشف الحساب.

16- يجب أن يتحقق ممثل خدمة الزبائن في وقت تقديم الزبون لطلب التعليمات المستديمة وقبل قبول الطلب من وضع الزبون فيما يتعلق بالتعليمات المستديمة وأي التزامات أخرى مباشرة أو غير مباشرة من المنظومة ويضمن أن معدل تحمل إجمالي الدين الشهري عند تسلم طلب التعليمات المستديمة يجب أن لا يتجاوز حد معين وفقاً لسياسة الائتمان المصرفية المعتمدة ، وأي استثناء لهذه السياسة يجب الحصول على الموافقات من الجهات ذات العلاقة وفقاً لمصفوفة الصلاحيات.

17- يستطيع صاحب/صاحبة الحساب إلغاء التعليمات المستديمة على الحساب في أي وقت بواسطة طلب رسمي بفرع المصرف في النموذج المصرفي المخصص لذلك.

18- لا يتم الإجراء على طلب تأجيل/تأخير تنفيذ التعليمات المستديمة .

19- يحتفظ المصرف بحق إلغاء التعليمات المستديمة إذا ما حدث وأن حل تاريخ سداد أمر أربعة (4) أقساط ولم يتوفر الرصيد الكافي بالحساب وفشل في أربعة (4) حالات متتالية نتيجة لعدم وجود رصيد كافي في الحساب.

20- يحتفظ المصرف بحق رفض أي طلب في حالة أي شك فيما يتعلق بالاشتباه والعمليات غير القانونية، أو قد تكون المعاملة مزيفة.

21- يخضع أي نزاع يحدث بين المصرف والزبون أو مفوضه لأحكام القانون الليبي- ما لم يتعارض مع أحكام الشريعة الإسلامية - ، كما تختص المحاكم الليبية دون غيرها بنظر هذا النزاع .

أقر بانني اطلعت على جميع الشروط والاحكام وأوافق على كل ما جاء به بدون اي استثناء .

اسم الزبون Customer Name	التاريخ Date
التوقيع Signature	

For Bank Use Only		للإستعمال المصرف فقط	
موافقة وحدة الامتثال وغسل الأموال		موافقة وحدة الامتثال وغسل الأموال	
أسم الموظف المختص:	التاريخ:	التوقيع:	التاريخ:
موافقة إدارة المراجعة		موافقة إدارة المراجعة	
أسم الموظف المختص:	التاريخ:	التوقيع:	التاريخ:
رئيس قسم خدمات الزبائن:		رئيس قسم خدمات الزبائن:	
أسم الموظف المختص:	التاريخ:	التوقيع:	التاريخ:

اعتماد مدير الفرع
التوقيع